

# Projection Lens

## プロジェクションレンズ

### 取扱説明書

お買い上げいただきありがとうございます。  
この取扱説明書はサービス専用です。

**警告** 安全のための注意事項を守らないと、  
火災や人身事故になることがあります。

レンズの取り付けについて  
お客様によるレンズの取り付けは、火災や人身事故につながる場合があります。レンズの取り付けについては、お買い上げ店またはソニーのサービス窓口にご依頼ください。

この取扱説明書には、事故を防ぐための重要な注意事項と製品の取り扱い方を示してあります。この取扱説明書をよくお読みのうえ、製品を安全にお使いください。お読みになったあとは、いつでも見られるところに必ず保管してください。






Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Bedienungsanleitung

Manual de instrucciones  
Istruzioni per l'uso  
使用说明书

## VPLL-FM21

Sony Corporation © 1999 Printed in Japan

### 安全のために

<b>警告表示の意味</b> この取扱説明書および製品では、次のような表示をしています。表示の内容をよく理解してから本文をお読みください。		
<b>警告</b> この表示の注意事項を守らないと、火災や感電などにより死亡や大けがなど人身事故につながる場合があります。		
<b>注意を促す記号</b>  火災  感電	<b>行為を指示する記号</b>  プラグをコンセントから抜く  強制	<b>行為を禁止する記号</b>  禁止

**警告** 下記の注意を守らないと、  
**火災や感電**により、**死亡や大けが**につながる場合があります。



**感電にご注意を**  
 ・部品交換の場合は感電の危険があるので電源プラグを抜いてください。  
 ・内部には高電圧の部分があり、通電時においては感電の危険がありますので充分にご注意ください。

**強制的**  
**部品の取り付けや配線の引き回しは元どおりに**  
 レンズの取り付けのために、動かしたハーネスや開放したクランパーなどは、そのままでは、発熱部品や高電圧部品および可動部分などに触れる危険がありますので、必ず元どおりにハーネスを引き直し、クランパーで元どおりに固定してください。

**強制的**  
**サービス後は安全点検を**  
 サービスのために取りはずしたネジ、部品、配線が元どおりになっていること、また異物が入っていないことを確認して下さい。またサービスした箇所の周辺の部品および線材の損傷してしまったところがないかなどを点検してください。  
 ・感電・漏電を防ぐために金属部と電源プラグの絶縁チェックを行ってください。  
 絶縁チェックの方法  
 電源コンセントから電源プラグを抜き、電源スイッチを入れます。500V絶縁抵抗計を用いて電源プラグのそれぞれの端子と外部露出金属部との間で、絶縁抵抗値が1MΩ以上であること。この値以下のときはセットの点検修理が必要です。

**禁止**  
**レンズをのぞかない**  
 投影中にプロジェクターのレンズをのぞくと強い光が目に入り、目に悪影響を与えることがあります。

**強制的**  
**レンズの取り付け時には安全性を確保する**  
 レンズの取り付け作業は、作業台に置いて行い、天井つり状態では行わないでください。けがの原因となります。

### 日本語

このVPLL-FM21は、ソニーLCDデータプロジェクターVPL-PX20/PX30などの短焦点固定レンズです。

### レンズを取り付ける際のご注意

- ・取りはずしたレンズまたは取り付けるレンズを置くときは、しっかりした水平な台の上に静かに横にして置いてください。レンズ面は傷つきやすいので取り扱いには充分注意してください。
- ・レンズ面には手を触れないようにしてください。

### 主な仕様

短焦点固定レンズ	F=2.0 f=24.5 mm マニュアルフォーカス
投影画面サイズ	40～300インチ
投影距離	100インチ：1800 mm
(VPL-PX20/PX30の場合)	200インチ：3690 mm
最大外形寸法	300インチ：5580 mm
	140×140×233 mm(幅×高さ×奥行き)
質量	1850 g
付属品	取扱説明書(1)

仕様および外観は、改良のため予告なく変更することがありますが、ご了承ください。

### English

The VPLL-FM21 Projection Lens is a fixed short focus zoom lens designed for use with the Sony VPL-PX20/PX30, etc LCD Data Projector.

### About lens attachment

Attaching the lens may cause fire or injury to the person. Users should request qualified Sony representative to attach the lens.

### Notes on lens attachment

- ・Lenses scratch easily. When handling lenses, always place them gently on a stable, level surface in a horizontal position.
- ・Avoid touching the lens surface.

### Specifications

Fixed short focus zoom lens	F=2.0 f=24.5 mmlens (3 <sup>1</sup> / <sub>32</sub> inches) Manual focus
Projection picture size	40 to 300 inches
Throwing distance	100 inches: 1800 mm (70 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> inches)
(when using VPL-PX20/PX30)	200 inches: 3690 mm (145 <sup>3</sup> / <sub>8</sub> inches)
	300 inches: 5580 mm (219 <sup>3</sup> / <sub>4</sub> inches)
Dimensions	140 × 140 × 233 mm (5 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> × 5 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> × 9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> inches) (w/h/d)
Mass	1850 g (4 lb 1 oz)
Supplied accessories	Operating Instructions (1)

Design and specifications are subject to change without notice.

<http://www.sony.net/>

Printed on recycled paper

お問い合わせは  
「ソニー業務用製品ご相談窓口のご案内」にある窓口へ

## Français

L'objectif de projection VPLL-FM21 est un zoom à focale courte fixe conçu en vue d'une utilisation avec un projecteur de données LCD Sony VPL-PX20/PX30, etc.

### A propos du montage de l’objectif

Le montage de l’objectif comporte un risque d’incendie ou de blessure aux personnes.

L'utilisateur doit demander au représentant Sony qualifié de monter l’objectif.

#### Remarques sur le montage de l’objectif

- Les objectifs se griffent aisément. Lors de la manipulation des objectifs, placez-les toujours sur une surface stable de niveau en position horizontale.
- Évitez de toucher la surface de l'objectif.

### Spécifications

Zoom à focale courte fixe	F=2,0 f=24,5 mm <sup>(31/32</sup> pouces) <p>Mise au point manuels</p>
Format de l'image projetée	40 à 300 pouces
Distance de projection (Lors de l'utilisation du VPL-PX20/PX30)	100 pouces: 1800 mm (70 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> pouces) <p>200 pouces: 3690 mm (145<sup>3</sup>/<sub>8</sub> pouces)</p> <p>300 pouces: 5580 mm (219<sup>3</sup>/<sub>4</sub> pouces)</p>
Dimensions	140 × 140 × 233 mm (5 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> × 5 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> × 9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> pouces) (l/h/p)
Poids	1850 g (4 lb 1 oz)
Accessories fournis	Mode d'emploi (1)

La conception et les spécifications sont sujettes à modifications sans préavis.

<span></span>	<span></span>
---------------	---------------

## Deutsch

Das Projektionsobjektiv VPLL-FM21 ist ein Zoom-Objektiv mit festgelegter kurzer Brennweite für den LCD-Datenprojektor VPL-PX20/PX30 usw. von Sony.

### Anbringen des Objektivs

Beim Anbringen des Objektivs besteht Feuer- oder Verletzungsgefahr.

Zum Anbringen des Objektivs sollten sich Benutzer unbedingt an qualifiziertes Sony-Personal wenden.

#### Hinweise zum Anbringen des Objektivs

- Objektive zerkratzen leicht. Achten Sie beim Umgang mit Objektiven immer darauf, sie vorsichtig horizontal auf eine stabile, ebene Oberfläche zu legen.
- Berühren Sie die Objektivoberfläche nicht.

### Technische Daten

Zoom-Objektiv mit festgelegter kurzer Brennweite	F=2,0 f=24,5 mm <p>Manueller Fokus</p>
Größe des projizierten Bildes	40 bis 300 Zoll
Projektionsentfernung (Bei Vewendung VPL-PX20/PX30)	100 Zoll: 1800 mm <p>200 Zoll: 3690 mm</p> <p>300 Zoll: 5580 mm</p>
Abmessungen	140 × 140 × 233 mm (B/H/T)
Gewicht	1850 g
Mitgeliefertes Zubehör	Bedienungsanleitung (1)

Änderungen, die dem technischen Fortschritt dienen, bleiben vorbehalten.

## Español

El VPLL-FM21 es un objetivo fijo de proyección de zoom de enfoque de corta distancia diseñado para utilizarse con el proyector LCD de datos Sony VPL-PX20/PX30, etc.

### Acerca de la instalación del objetivo

Si el objetivo lo instala personal no especializado, pueden producirse incendios o daños a las personas.

Los usuarios deben solicitar los servicios de un técnico Sony especializado para instalar el objetivo.

#### Notas sobre la instalación del objetivo

- Los objetivos se arañan con facilidad. Cuando los maneje, colóquelos siempre con suavidad sobre una superficie estable y nivelada en posición horizontal.
- Evite tocar la superficie de los objetivos.

### Especificaciones

Objetivo fijo de zoom de enfoque de corta distancia	F=2,0 f=24,5 mm <sup>(31/32</sup> pulgadas) <p>Enfoque manual</p>
Tamaño de la imagen proyectada	40 a 300 pulgadas
Distancia de proyección (Al utilizar el VPL-PX20/PX30)	100 pulgadas: 1800 mm (70 <sup>7</sup> / <sub>8</sub> pulgadas) <p>200 pulgadas: 3690 mm (145<sup>3</sup>/<sub>8</sub> pulgadas)</p> <p>300 pulgadas: 5580 mm (219<sup>3</sup>/<sub>4</sub> pulgadas)</p>
Dimensiones	140 × 140 × 233 mm (5 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> × 5 <sup>5</sup> / <sub>8</sub> × 9 <sup>1</sup> / <sub>4</sub> pulgadas) (an/al/prf)
Masa	1850 g (4 lb 1 oz)
Accesorios suministrados	Manual de instrucciones (1)

Diseño y especificaciones sujetos a cambio sin previo aviso.

## Italiano

L'obiettivo di proiezione VPLL-FM21 è un obiettivo zoom fisso con messa a fuoco breve progettato per essere utilizzato con i proiettori di dati LCD Sony VPL-PX20/PX30, ecc.

### Informazioni sul collegamento dell’obiettivo

L'applicazione dell'obiettivo può causare incendi o lesioni alle persone. Gli utilizzatori devono chiedere a personale qualificato Sony di applicare l'obiettivo.

#### Note sul collegamento dell’obiettivo

- Gli obiettivi si graffiano facilmente. Nel maneggiare gli obiettivi, assicurarsi sempre di installarli delicatamente su una superficie stabile e uniforme, in posizione orizzontale.
- Evitare di toccare la superficie dell'obiettivo.

### Caratteristiche tecniche

Obiettivo zoom fisso con messa a fuoco breve	F= 2,0 f= 24,5 mm <p>Messa a fuoco manuale</p>
Dimensione dell'immagine proiettata	da 40 a 300"
Lunghezza della proiezione (Quand si utilizza VPL-PX20/PX30)	100": 1800 mm <p>200": 3690 mm</p> <p>300": 5580 mm</p>
Dimensioni massime	140 × 140 × 233 mm (l/a/p)
Peso	1850 g
Accessori in dotazione	Istruzioni per l'uso (1)

Disegni e specifiche sono soggetti a modifica senza preavviso.

## \$\$\$À

VPLL-FM21 βÎ°v z È·O J p•CE§\_ Sony VPL-PX20/PX30 μ• GŸ° æβÎ°væ~™ ©T©wμμμJ Z «μJ z È -

## ^§\_zË™¶ŵÀ

z È¶ŵ À\$£ Ì·Ø‡ |æ... P§Ì©a©CE ÀÆ°M¶¶¶ °M•CE§\_ç -¶ Í ÆË™ Sony™ ±M™¶βfi N§H °®¶ŵ À z È -

### zÈ¶ŵÀ™N©μ

- z È©·@ÌÀ -©œ•Ez ÈÆ...™\$©©wn±N©%¥Ÿ©Ò¶b ©w•N§Û•™™Í ±\$W -
- §£ nf N z È™Í ± -

### WÆÊ

©T©wμμμJ Z «μJ z È	F=2.0 f=24.5 mm <p>§, °EμJ</p>
βÎ°vμε ±\$Ÿ§o	40 ¶« 300 ^§o
βÎ°v Z¬~	100 ^§o°G 1800 mm
°J©œ•EVPL-PX20/PX30E...°^	200 ^§o°G 3690 mm
•~ [§Ÿ§o	300 ^§o°G 5580 mm
´ q	140 × 140 × 233 mm°J°e × °™ × °^
™_±a™ t•Û	1850 g <p>©œ•E°©Æ—°J°^</p>

] p°P WÆÊ¶p¶¶ «βÛ°MÆ§\$£•¶¶Ê q™æ -